Workshop to Develop a Proposal for the Development of a Sociedad Anonima

Taller para Desarrollar una Propuesta para la Formación de una Sociedad Anónima

Author / Autor:
Dr. Josip Lino

Submitted / Presentado

June 2005 Junio de 2005

MAPA

Market Access and Poverty Alleviation

Acceso a Mercados y Alivio a la Pobreza

USAID/Bolivia
Economic Opportunities Office / Oficina de Oportunidades Económicas
Jorge Calvo, CTO

Contract No. / No. de Contrato PCE-I-08-99-00003-00

Task Order No. / Orden de Tarea No. 806

Implemented by the Chemonics RAISE Consortium, Chemonics International Incorporated with CARE, Texas A&M, and PRIME International
Implementado por el Consorcio Chemonics RAISE, Chemonics International Incorporated junto con CARE, Texas A&M, y PRIME International

Table of Contents

I. PRIOR CONSIDERATIONS
II. ANALYSIS OF LEGAL DOCUMENTS
III. WORKSHOP PROGRAM
IV. CONCLUSIONS
V. RECOMMENDATIONS

Tabla de Contenido

I. CONSIDERACIOES PREVIAS
II. ANÁLISIS DE DOCUMENTOS LEGALES
III. TEMARIO DEL TALLER
IV. CONCLUSIONES DEL TALLER
V. RECOMENDACIONES

I.- PRIOR CONSIDERATIONS

While carrying out the Workshop focused on the conformation of a Stock Company model with the Coffee producer Cooperatives as well as with the Head of Cooperatives (CENCOOP), we have been able to establish the following conclusions that will help in supporting the legal aspects of the conformation and development of the legal documents that create the future Stock Company, where the conclusions are the following:

The Coffee producers in the town of Coroico and surrounding towns, grouped themselves into Production Cooperatives back in 1967, with the purpose of eliminating the intermediaries that would lower their products prices and would result in being the only ones who would benefit from the product. Based on this fact, small Cooperatives are created, which later on are made into one big Cooperative, CENCOOP, which to this day apparently represents these small cooperatives in the International Market and when it comes to exporting issues. The adoption of the cooperative system can be explained through its meaning, “mutual help”, where the members collaborate each other. The strong socialist movement of the time, probably also encouraged this type of societal formation which does not seek to enrich the members, rather satisfy the most basic needs of subsistence. In addition, the increasing need to confront these needs in a jointly manner, because of market requirements and competitiveness.

The duration of the Cooperatives in this town date back to forty years, which has marked a significant inclination to maintain its principle guidelines as well as the negative formation of other type of social entities that are not similar to these cooperatives. This is because it is the only known and practiced experience they have, in addition to the influence of the local leaders that see Cooperatives as a solution to their conflicts.

I.- CONSIDERACIONES PREVIAS

A momento de la realización del Taller enfocado a la conformación de un modelo de Sociedad Anónima con las Cooperativas de productores de Café como con la Central de Cooperativas (CENCOOP), se han podido establecer las siguientes conclusiones que servirán de apoyo a los aspectos legales en la conformación y redacción de los documentos legales que den nacimiento a la Sociedad Anónima a futuro, estas conclusiones son:

Los productores de Café en la localidad de Coroico y aledañas a ésta, se han agrupado en Cooperativas de Producción hacia el año 1967, con la intención de eliminar a los intermediarios que bajaban precios a su producto y resultaban los únicos beneficiados. En base a ello se constituyen en pequeñas Cooperativas que luego dan nacimiento a un ente mayor, CENCOOP, el mismo que al momento al parecer ejerce su representación ante el Mercado Internacional en temas de exportación. La adopción de la forma cooperativista encuentra explicación en el término “ayuda mutua”, donde los asociados buscan colaboración entre sí. Seguramente la fuerte corriente socialista del momento propugno la formación de este tipo societario que no busca enriquecer a los asociados sino satisfacer sus más elementales necesidades de subsistencia. Sumando a ello la creciente necesidad de afrontar las necesidades en forma conjunta por factores de la competitividad y exigencias del mismo Mercado.

La vigencia de las Cooperativas en la localidad desde casi cuarenta años ha marcado una notable inclinación al mantenimiento de sus principios rectores así como la negativa a la formación de otro tipo de entes sociales que no se le parezcan, esto por ser la única experiencia societaria conocida y practicada, sumada a la influencia de los dirigentes locales que ven en la Cooperativa la solución a sus conflictos.

On the other hand, we find that in the persons called “rank and file collegues”, these persons think differently than their leaders, they have known the Cooperative in a different way, apparently poor management as well as very little information on institutional management, which have provoked a need of change, an issue that became increasingly intense during the workshop.

Likewise, we consider that the influence that some political corrientes developed in the country, hinder the reception of ideas, since the issue of “explotation of classes” or the “negative image of the private companies”, are turned into orders and dogmas of some of the leaders, which results being damaging because of the great influence these leaders have on the rest of the producers.

Although we have noticed some susceptibility when it comes to the legal information that was set forth to producers for their knowledge, we believe that the they have come up with the idea that the Cooperative is the only solution to their problems. Because this was the case for many of the participants, the need to manage all businesses transparently has been highlighted, and the immediate information that all members must have from the results that the company obtains.

II.- ANALYSIS OF LEGAL DOCUMENTS

On the other hand, we have reviewed the legal documents of the Coffee Cooperative in Northern Yungas, CENCOOP, who was founded back in 1967 and their Cooperative was recognized as an official legal entity in 1968 by the “National Head of Cooperatives”. References are made to these documents in the Regulations, which have not contemplated a situation such as the incorporation of the Cooperative to other social entities, in this case they would not be authorized momentarily, to be able to establish and become part of a Stockholders of a Stock Company.

This is not final because there are no legal obstacles that deny the Cooperatives the possibility of participating as a Stock Company, furthermore, there is the possibility of carrying out this action, as long as an Extraordinary

Por otro lado encontramos que en las personas denominadas “compañeros de base”, el pensamiento es distinto a sus dirigentes, ellos han conocido a la Cooperativa de distinto modo, al parecer malos manejos así como escasa información del manejo de la institución han provocado una necesidad de cambio, cuestión que se hace latente en el taller que llevamos a cabo.

A su vez consideramos que, la influencia de algunas corrientes políticas que se vienen desarrollando en el país, perjudica la plena recepción de ideas, puesto que el tema de la “explotación de clases” o “la imagen negativa de la empresa privada”, se convierten en consignas y dogmas de algunos dirigentes, cuestión que resulta perjudicial por la influencia de estas personas en el resto de productores.

Aunque hemos notado una cierta susceptibilidad en cuanto a la información jurídica que se puso a su conocimiento, creemos que se ha formado la idea de ver que, la Cooperativa no es la única solución a sus problemas, como hasta ese momento se tenía en cuenta en muchos de los participantes, y se ha resaltado la necesidad de contar con un manejo transparente de los negocios y la pronta información que debe tener todo socio de los resultados que obtiene en la empresa.

II.- ANALISIS DE DOCUMENTOS LEGALES

Por otro lado hemos efectuado una revisión de los documentos legales que dan lugar a la formación de la Central de Cooperativas Cafetaleras Nor Yungas, CENCOOP, el mismo que data de 1967 en su fundación y con una personería reconocida el año 1968 por la entonces Dirección Nacional de Cooperativas, estos documentos están referidos a sus Estatutos, los que en su redacción no han contemplado la situación de una incorporación de la Cooperativa a otros entes sociales, en este caso no estarían facultados por el momento de constituir parte de una Sociedad Anónima como Accionistas.

Esta cuestión no es un tema cerrado porque legalmente no existe un impedimento legal que niegue a las Cooperativas la posibilidad de participar en la Sociedad Anónima, es más, existe la posibilidad de efectuar esta acción, siempre

Assembly of the Cooperatives is carried out, where they authorize the Reform of the CENCOOP Regulations, to which we have to incorporate the faculty which will allow it to become part of a Stock Company, which will have to be approved by INALCO (National Institute of Cooperatives). With these changes in the Regulations, we will continue to incorporate CENCOOP as stockholder of the Stock Company The duration of all the paperwork is subject to INALCO's regulations, which could result in approximately three months.

que se proceda a efectuar una Asamblea Extraordinaria de Cooperativistas que autorice la Reforma de los Estatutos de CENCOOP a los cuales deberemos incorporar la facultad que le permita ser parte de la Sociedad Anónima, cuestión que además deberá ser puesta a conocimiento de INALCO (Instituto Nacional de Cooperativas) para su aprobación. Con estas reformas a los Estatutos se procederá a incorporar a CENCOOP como accionista de la Sociedad Anónima. Los tiempos de duración en toda está tramitación están sujetos a disposiciones de INALCO, pudiendo abarcar aproximadamente tres meses.

In this case, we should discard the possibility of incorporating the Head of Cooperatives as stockholders, with simple decisions taken by the Board of Directors or the extraordinary Assembly, because, as we have previously mentioned, the changes must be reflected in the regulations and must be approved by the Public Institution that has power over this Cooperative.

En este caso desechemos la posibilidad de incorporar a esta Central de Cooperativas como accionistas con simples resoluciones de Directorio o de Asambleas extraordinarias, porque como mencionamos la reforma debe reflejarse necesariamente en los estatutos y contar con la aprobación de la Institución Pública que ejercen tuición sobre esta Cooperativa.

III.- WORKSHOP PROGRAM

The workshop has considered the following legal issues:

DEFINITION AND UNDERSTANDING OF THE STOCK COMPANY

LEGAL REGULATION

CONSTITUTION AND REQUIREMENTS

THE STOCK COMPANY'S CAPITAL, CONTRIBUTIONS, TYPES OF CAPITAL.

ESTABLISHMENT, HOW IS IT ESTABLISHED? REQUIREMENTS ACCORDING TO THE LAW AND TO FUNDAEMPRESA.

CAPITAL, ESTABLISHMENT OF MEMBER CAPITAL, CONTRIBUTIONS, GOODS AND WORK STATUS, MONEY VALUE, AUTHORIZED CAPITAL, SUBSCRIBED OR SOCIAL CAPITAL (TIME TO COVER THIS), PAYED CAPITAL, INCREASE IN CAPITAL – NEW ACTIONS, REDUCTION OF CAPITAL

III.- TEMARIO DEL TALLER

El Curso Taller impartido ha considerado la siguiente temática legal:

DEFINICIÓN Y COMPRENSIÓN DE LA SOCIEDAD ANÓNIMA

REGULACIÓN LEGAL

CONSTITUCIÓN Y REQUISITOS

CAPITAL DE LA SOCIEDAD ANÓNIMA, FORMAS DE APORTACIÓN, TIPOS DE CAPITAL.

CONSTITUCION, ¿COMO SE CONSTITUYE?, REQUISITOS SEGÚN LEY, REQUISITOS FUNDEMPRESA.

CAPITAL, CONFORMACION DEL CAPITAL SOCIETARIO, FORMAS DE APORTACION, SITUACION DE BIENES Y TRABAJO, VALORACION EN DINERO, CAPITAL AUTORIZADO, CAPITAL SUSCRITO O SOCIAL (TIEMPO PARA CUBRIRLO), CAPITAL PAGADO, AUMENTO DE CAPITAL – NUEVAS ACCIONES,

(VOLUNTEER, FORCED, OR LOST).

REDUCCION DE CAPITAL (VOLUNTARIA, FORZOSA, POR PERDIDAS).

ACTIONS, WHAT IS AN ACTION?, MONEY VALUE (100 MULTIPLES), INTEREST ON HIS PAYMENT, INDIVISIBLE, CONDOMINIUM, TEMPORARY TITLES, FREE SALES, TYPES OF ACTIONS, (TITLE FOR OBLIGATIONS), BONDS.

ACCIONES, ¿QUÉ ES UNA ACCION?, VALORACION EN DINERO (MULTIPLOS DE 100), MORA EN SU PAGO, INDIVISIBLE, CONDOMINIO, TITULOS PROVISIONALES, LIBRE VENTA, CLASES DE ACCIONES, DEBENTURES (TITULOS PARA OBLIGACIONES), BONOS.

STOCK HOLDERS, FUNDAMENTAL RIGHTS, VOICE AND VOTE IN ASSEMBLIES, BENEFICIARIES WITH UTILITIES, IMPEACH RESOLUTIONS, FREE MARKETING OF THEIR ACTIONS, PREFERABLY NEW ACTIONS, OBLIGATIONS.

ACCIONISTAS, DERECHOS FUNDAMENTALES, VOZ Y VOTO EN ASAMBLEAS, BENEFICIARSE CON UTILIDADES, IMPUGNAR RESOLUCIONES, LIBRE COMERCIALIZACION DE SUS ACCIONES, PREFERENCIA NUEVAS ACCIONES, OBLIGACIONES .

SOCIETY ENTITIES GENERAL AND ORDINARY ASSEMBLY, GENERAL AND EXTRAORDINARY MEETING, SUMMONING, QUORUM.

ORGANOS SOCIEDAD, JUNTA GENERAL ORDINARIA, JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA, CONVOCATORIA, QUORUM.

BOARD OF DIRECTORS, CONFORMATION, DESIGNATION, LENDING, SOCIETARY REPRESENTATION, RESPONSABILITIES.

DIRECTORIO, CONFORMACION, DESIGNACION, FIANZA, REPRESENTACION SOCIETARIA, RESPONSABILIDADES.

FISACALIZATION, UNIONS, PLURAL UNIONS, FACULTIES

FISCALIZACION, SINDICATURA, SINDICATURA PLURAL, FACULTADES.

ADVANTAGES OF A STOCK COMPANY

VENTAJAS SOCIEDAD ANONIMA

SOCIETAL DISSOLUTION, LIQUIDATION.

DISOLUCION SOCIETARIA, LIQUIDACION.

In addition to the powerpoint presentation, a question and answer session was carried out in order to clarify any doubts on behalf of the participants, as well as advise given to all participants who were organized into several groups.

Adicional a la disertación con el acompañamiento de diapositivas en power point, se efectúo una ronda de preguntas para despejar algunas de las dudas de los participantes, sumando a ello el asesoramiento que se hizo en los grupos que se conformaron en el taller.

IV.- CONCLUSIONS

IV.- CONCLUSIONES DEL TALLER

We were able to get several conclusions after the workshop ended, which range from social to legal issues. In the following report we came to the following conclusions, seen from a legal perspective:

Tras las actividades del taller se pudieron recoger varias conclusiones que van desde temas sociales hasta temas jurídicos, en el presente informe rescatamos las siguientes conclusiones de aspecto jurídico:

The majority of the directives that participated in the workshop, have expressed a need for change, and the creation of a Stock Company can be seen

La mayor parte de los directivos que participaron del taller expresan una necesidad de cambio, que puede tener como vía de solución la creación de

as a possible solution.

Another alternate solution can be the strengthening of the Cooperative structures, this is due to the similarity in management systems of Stock companies, although we consider that this option is not appropriate for the present reality since there is no tradition of an executive management of institutions, and the management carried out is not trustworthy and an internal struggle of lack of information within all the Cooperatives. Needless to say, the MAPA Project cannot enter or form part of this Cooperative since it does not have the quality of a Cooperative and because the external management that would be able to be carried out at an advisory level, does not always allow a proper Business management.

In terms of the establishment of a Stock Company; the workshop concluded the feasibility of its orgien, previous detailed information that must be given to the rank and file in order for them to understand the issue in an appropriate way.

We all agreed unanimously that in the that this society is created, the society must be named "CENCOOP CAFÉ S.A.". They all wish to keep this name because of the prestige it has already obtained at an international level in coffee marketing. This is a very positive aspect for issues such as the establishment of a Company, as well as for issues related to registration of marketed brands.

In terms of the social formation, the most important subject in the formation of capital, the company's patrimony, in reference to the contribution forms, which take us to the issue of stockholders or members that will carry out these contributions, in this sense the workshop determined the participation of only three Institutions as Stockholders of the Company, which would be the following: CENCOOP, MAPA Project and the Producers Association. This participation would be equally divided amongst the participating entities, with a 33% percentage of participation in the Company. The participants understood and decided that there would be no individual participation of each of

una Sociedad Anónima.

Como otra alternativa de solución se piensa en el fortalecimiento de las estructuras de las Cooperativas, ello por la existencia de similitud en los órganos de gestión con las Sociedades Anónimas, aunque consideramos que esta postura no es adecuada en la realidad de los hechos puesto que no existe costumbre de manejo ejecutivo de las instituciones y los manejos realizados al momento han demostrado cierto grado de desconfianza y una desinformación generalizada al interior de cada institución Cooperativista. Por demás estará decir que el proyecto MAPA como tal no podrá entrar a esta Cooperativa por no tener la calidad de Cooperativista y porque los manejos externos que se pudieran efectuar a nivel asesoría no siempre permiten un correcto manejo del Negocio.

Sobre la Constitución se la Sociedad Anónima, el taller concluyó en la factibilidad de su procedencia, previa información detallada que se debe efectuar a sus bases, para que comprendan el tema de modo adecuado.

Se definió de manera unánime que, en la eventualidad de crearse esta sociedad, ésta deberá llevar el nombre de "CENCOOP CAFÉ S.A.", por el deseo que expresan de mantener este nombre por el prestigio obtenido a nivel internacional en la comercialización de café. Este es un aspecto positivo para temas de constitución de la Sociedad así como para el tema de registrabilidad de las marcas que se comercialicen.

En la conformación social el tema más importante está centrado en la conformación del Capital, el patrimonio de la empresa, en lo referido a las formas de aportación que nos deriva al tema de los accionistas o socios que efectuaran esos aportes, el taller sentó bases en torno a la participación de sólo tres Instituciones como Accionistas de la Sociedad, estos serían: CENCOOP, Proyecto MAPA y la Asociación de Productores. Esta participación se haría en términos de igualdad entre las intervinientes, con un porcentaje de participación de 33% en la Sociedad. Los participantes entendieron y decidieron que no habría una participación a nivel individual de cada productor de café como

the coffee producers as stockholders; rather they are going to channel their contributions and partipation through associations or cooperatives.

accionista, sino canalizarían sus aportes y participación vía asociación o cooperativa.

Since the formation of a **cash** based contribution that stockholders carry out is of vital importance, an analysis was held on the issue of contributions, arriving to the conclusion that the company will have the following capital:

Como es imprescindible para una S.A. la conformación de un capital en base a las aportaciones **en dinero** que hacen los accionistas, se entró a un análisis de las formas de aportación, determinándose que, la sociedad tendrá la siguiente conformación de capital:

Authorized Capital (It is the amount of money that must be reached throughout the life of the Company) $200,000.

Capital Autorizado (Es el monto de dinero que se debe alcanzar a lo largo de la vida de la Sociedad) $us. 200.000.-

Subscribed Capital(based on te writings of the consitution, it must cover or pay in two years after being established as a Company, and allows it to comply with its objective) $100,000.- because according to our Laws, it should be half of what is authorized.

Capital Suscrito (consta en la escritura de constitución, debe cubrirse o pagarse en dos años de constituida la Sociedad y le permite el cumplimiento de su objeto) $us. 100.000.- porque conforme a Ley debe ser la mitad del autorizado.

Paid capital (It is a reserve fund of the Stock Company, which represents 25% of the subscribed capital) $25,000.- which should be deposited into a bank account titled Stock Company when the Company is being established.

Capital pagado (Es el fondo de reserva de la Sociedad, representa el 25 % del capital suscrito) $us. 25.000.-, el que ha momento de la constitución debe estar ingresado en una cuenta bancaria a nombre de la Sociedad Anónima.

The different types of contributions will be channeled internally through the stockholders, that is, the products or cooperative members will contribute to their cooperative so that in turn it carries out its contributions to the Stock Company.

Las formas de aportación se canalizarán al interior de cada accionista, es decir los productos o cooperativistas aportaran a su cooperativa para que esta a su vez efectúe sus aportes a la Sociedad Anónima.

The Company should be responsible for Production issues and Coffee exports, but should limit its competition with CENCOOP in issues such as Storage, recollections, etc. This issue is detailed in the written model of the establishment of the Company, which is attached to this report.

La Sociedad se deberá ocupar de temas de Producción, exportación de Café de Café, pero deben delimitarse competencias con CENCOOP en los temas de Acopio, recolección, etc. . Este tema lo ampliamos en el modelo de escritura de constitución que adjuntamos al informe.

Another important issue which resulted from the workshop, is referred to the formation of the Management systems, which is seen as the Board of Directors of the Company and is made up of FIVE members, of which 2 are representatives of CENCOOP, 2 are representatives of MAPA and one represents the Company.

Otro tema importante que resulta del taller es el referido a la conformación de los órganos de Gestión, entendido éste como el Directorio de la Sociedad, el cual estaría conformado por CINCO miembros, de los cuales 2 directores corresponden a CENCOOP, dos a MAPA y uno a la Asociación.

In terms of the fiscalization of the Company through a community representative, we chose a Pural Syndicate, where each of the stockholders will have the right to have ONE community representative

En cuanto la Fiscalización de la Sociedad a través de un Síndico, se optó por una Sindicatura Plural, donde cada accionista tendrá derecho a UN Síndico.

In terms of the stock sales, the Law determines its free disposition, that is, the stock sale to any person that is or is not part of the Company, the proposal considers that there is no free arrangement of stocks in favor of third parties and in case of selling the new stocks, the three stockholders should sell theirs and in case of there only being one stockholder who decides to sell his stocks, he should sell it to one of the other stockholders. This issue should be dealt with and they should come to an agreement through a contract between the stockholders, because this cannot be included in the regulations or establishment/start-up documents.

En cuanto a la venta de acciones, la Ley determina su libre disposición, es decir la venta de acciones a cualquier persona que forme parte o no de la sociedad, la propuesta considera que no exista una libre disposición de acciones a favor de terceras personas y en caso de venderse nuevas acciones se la haga a los tres accionistas o en caso de ser uno de los accionistas el que decida vender su paquete accionario lo haga a uno de los dos. Este tema se debe acordar a través de un contrato entre accionistas, porque ello no puede incluirse en la escritura de constitución o en los estatutos.

The rest of the issues referred to the drafting of the legal document of establishment of the Company and the drafting of the regulations, which were not thoroughly discussed, will be incorporated directly into the establishmed documents which have been adapted to the corresponding laws.

El resto de temas tratados que se refieren a la escritura de constitución y los estatutos, que no fueron de amplia discusión los incorporamos directamente a estos documentos que han sido adecuados a lo prescrito por ley al respecto.

V.- RECOMMENDATIONS.-

V.- RECOMENDACIONES.-

The vast majority of issues addressed are reflected in the differents draft models of the legal start-up documents and regulations which are attached to the report, which are mostly concentrated on the aspects that are addressed in said documents.

La mayor parte de los temas tratados se ven reflejados en los modelos de escritura de constitución y estatutos que acompañamos al informe, estando centrados muchos de los aspectos tratados en dichos documentos.

We recommend that the development of this company, in every possible way contemplates a development at the level of the social rank and file of each of the cooperatives, allowing a better knowledge of what we understand as a company as a Stock Company, exposing their advantages and differences with social entities. In this way they avoid any possibility of bad information or tendentious references that may come from the leaders.

Es de recomendar que la conformación de esta sociedad en la medida de lo posible deberá contemplar una formación a nivel de las bases sociales de cada cooperativa, permitiendo un mejor conocimiento de lo que entendemos por una empresa como Sociedad Anónima, exponiendo sus ventajas y sus diferencias con otros entes sociales. Así se evitan posibles malas informaciones o referencias tendenciosas que pueden surgir a nivel dirigencia.

It is also necessary to quantify the money needed to develop a company in terms of start-up capital and the need for contributions in cash that come from this. The calculations must be based in production and administration expenses of the company.

Es necesario además hacer una cuantificación de los dineros necesitados para conformar la sociedad en los términos de capitales de arranque y la necesaria aportación en dinero que emerja de ello. Los cálculos deben basarse en temas de gastos de producción y administración de la empresa.